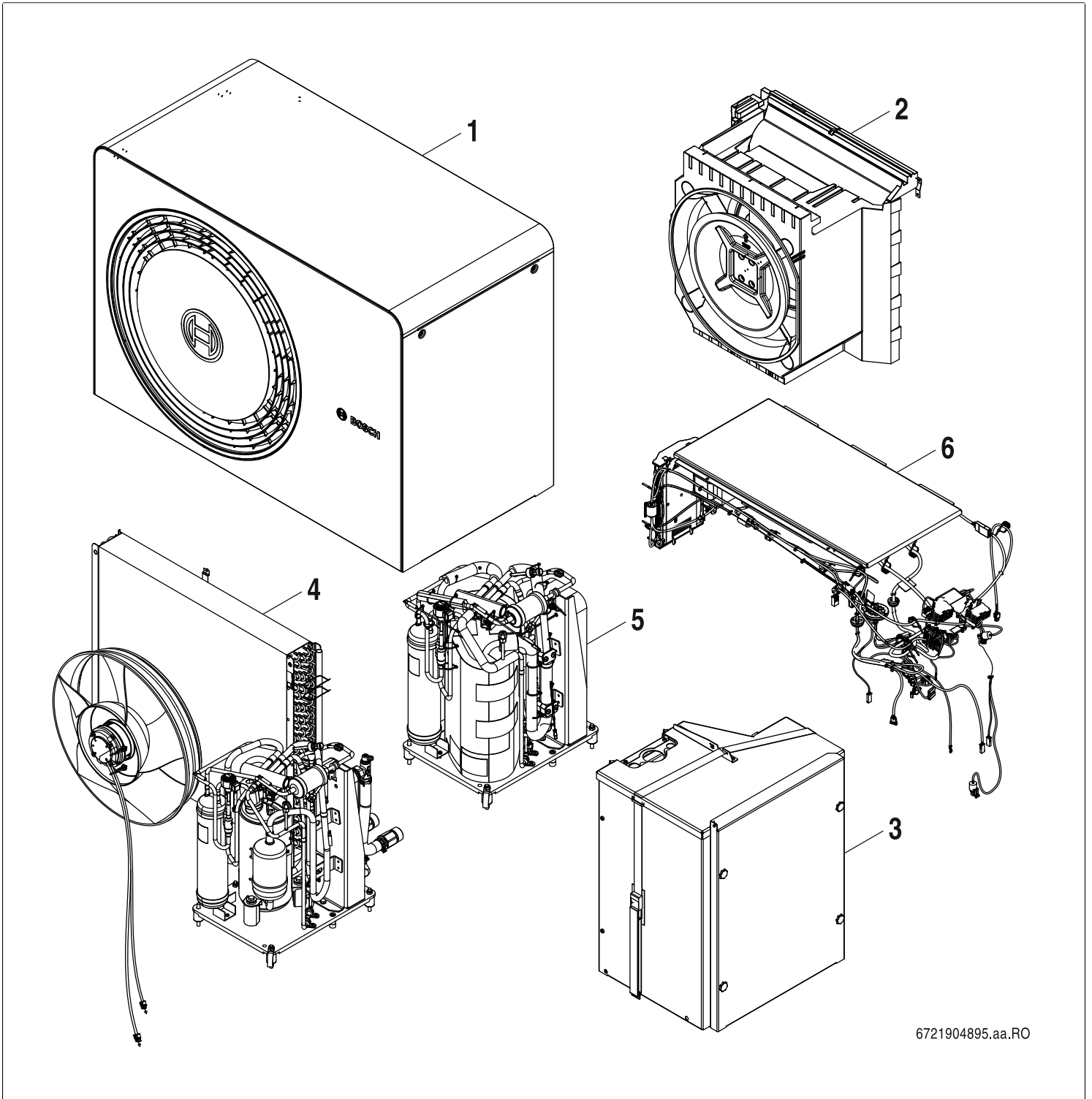


Compress AW OR 4-7 S



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyt ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს საშუალებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行, 同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

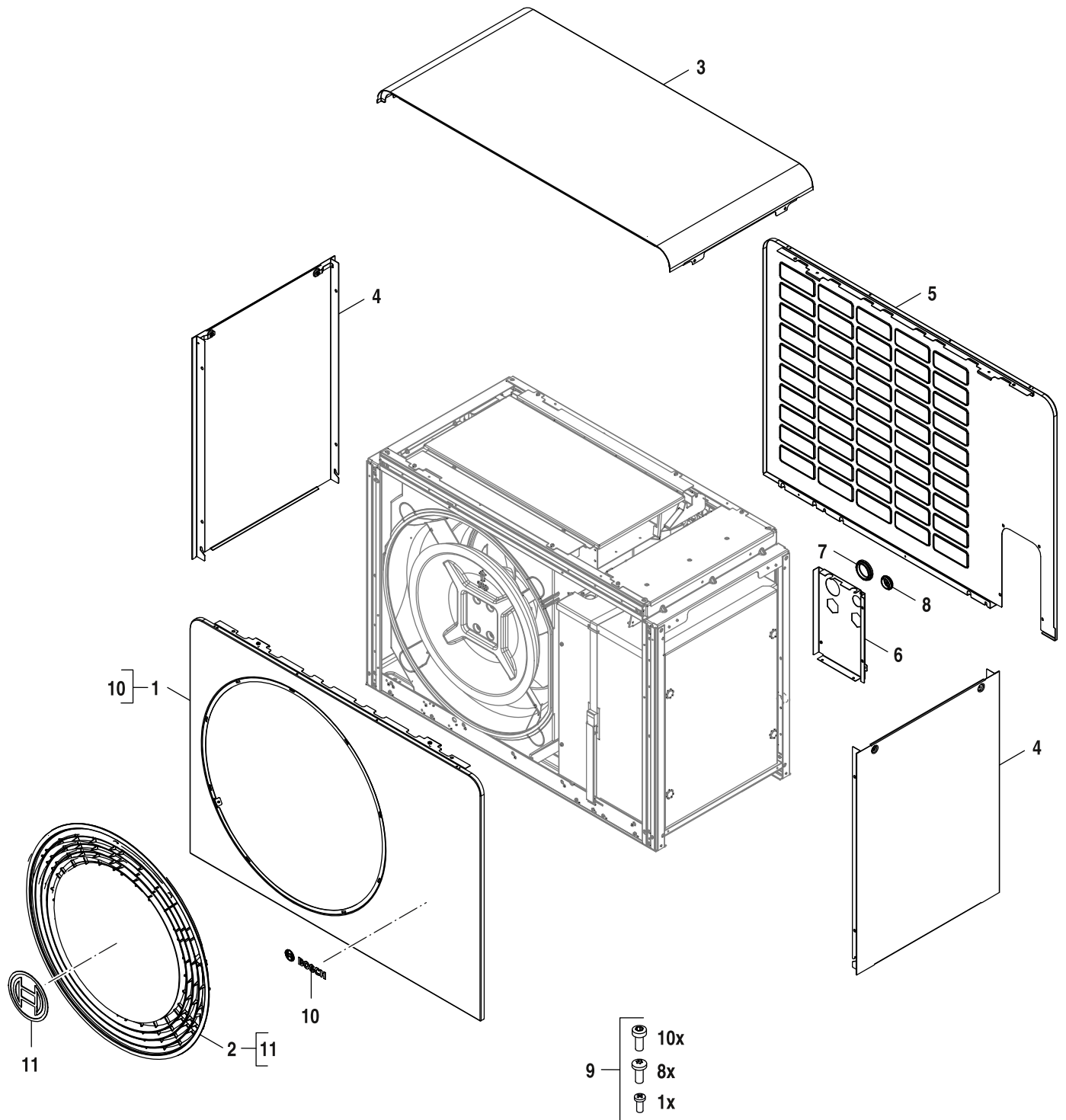
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



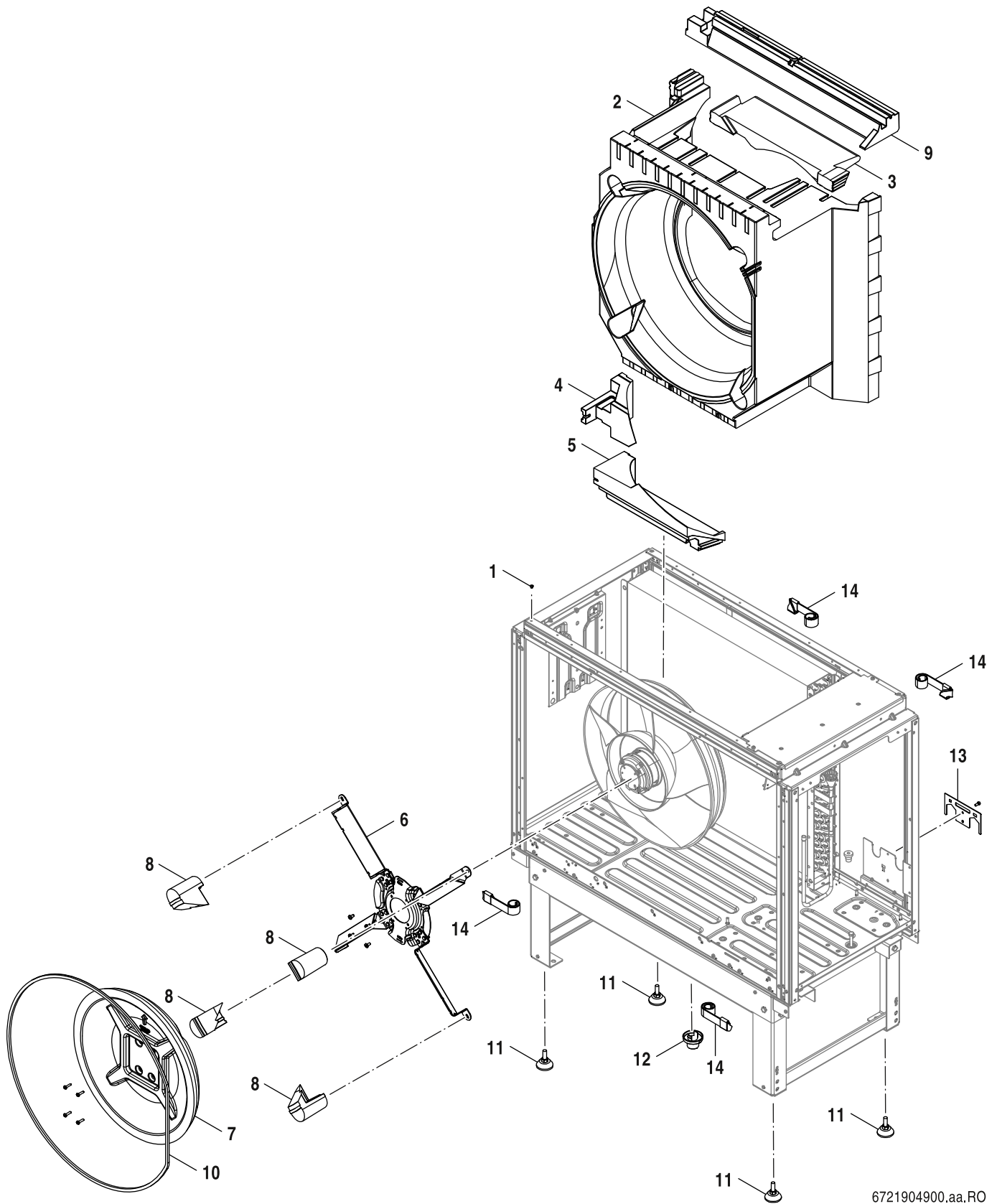
6721904898.ab.RO

1
Verkleidung Bo
Mantello Bo
Habillage Bo

Compress AW OR 4-7 S

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904900.aa.RO

2

Gehäuse EPP
Carcasa EPP
Carter EPP

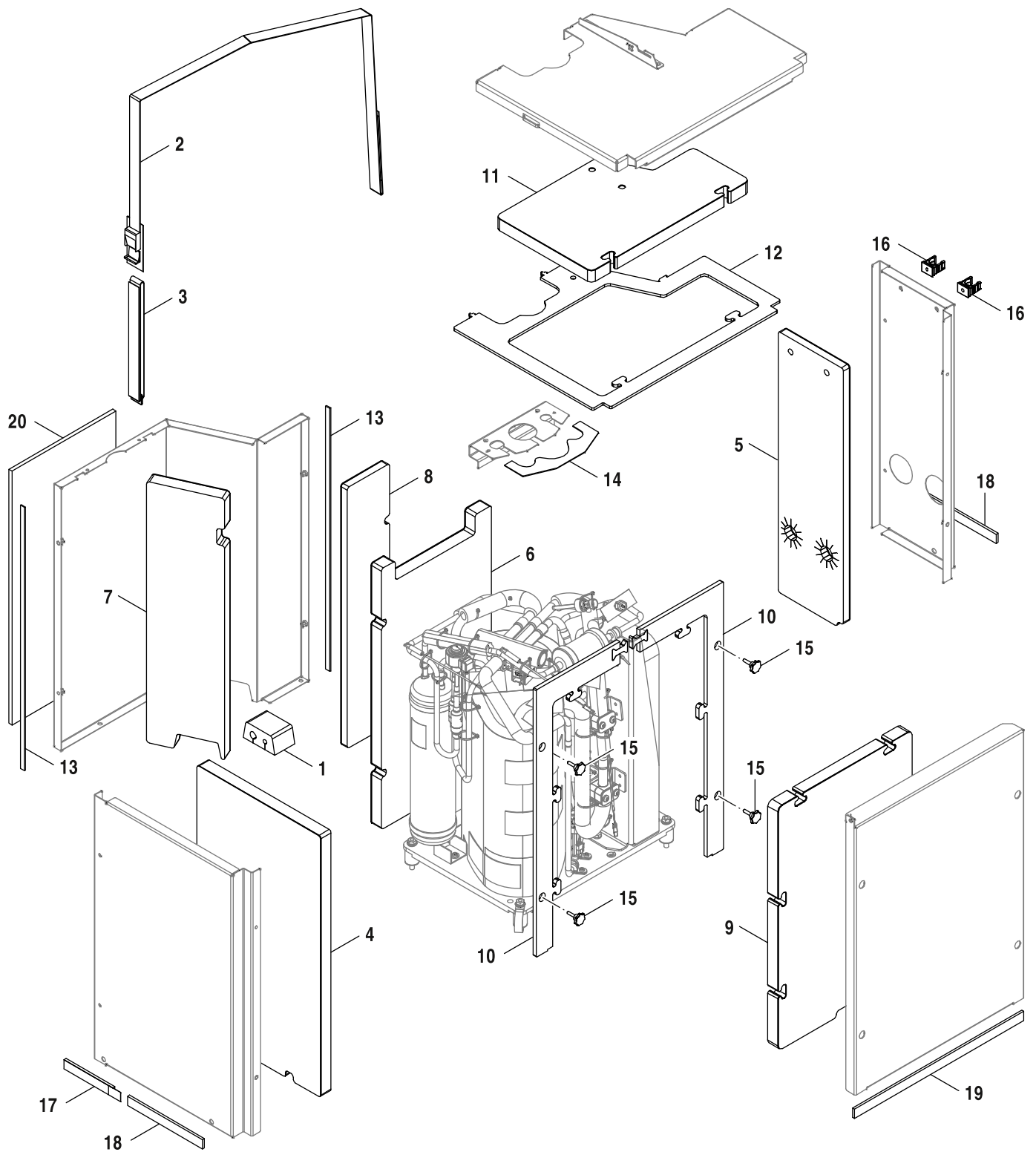
Compress AW OR 4-7 S

| Pos | Bezeichnung Descrizioni Dénomination | Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande | AW 4 OR-S | AW 5 OR-S | AW 7 OR-S | | | | | | | | | | | | | | | | Bemerkungen Osservazioni Remarques |
|-----|--|--|-----------|-----------|-----------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | Druckfühler | 8 738 213 848 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | Dämmung EPP | 8 738 213 850 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | Isolierung EPP | 8 738 213 851 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | Isolierung EPP seitlich | 8 738 213 852 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | Isolierung EPP seitlich | 8 738 213 853 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | Halter Gebläse | 8 738 213 854 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | Isolierung (Difusor) | 8 738 213 855 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | Isolierung EPP | 8 738 213 856 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | Dämmung EPP | 8 738 213 857 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | Dichtung Gehäuse (EPP) | 8 738 213 858 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | Stellfuss M10x35 | 8 748 510 085 0 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | Tülle | 8 738 213 860 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13 | Sicherungsblech | 8 738 213 861 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14 | Hebegurt L = 753 mm | 8 738 213 862 | ■ | ■ | ■ | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | |
|-----------------------------|--|----------|
| Compress AW OR 4-7 S | Gehäuse EPP Carcasa EPP Carter EPP | 2 |
|-----------------------------|--|----------|

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904901.aa.RO

3
 Dämmung Kältekreis
 Aislamiento Sistema frigorífico
 Isolation Circuit de réfrigérant

Compress AW OR 4-7 S

| Pos | Bezeichnung Descrizioni Dénomination | Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande | | | | Bemerkungen Osservazioni Remarques |
|-----|--|--|-----------|-----------|-----------|--|
| | | | AW 4 OR-S | AW 5 OR-S | AW 7 OR-S | |
| 1 | Dichtung (PE) | 8 738 213 863 | ■ | ■ | ■ | |
| 2 | Spannband hinten | 8 738 213 864 | ■ | ■ | ■ | |
| 3 | Spannband vorne | 8 738 213 865 | ■ | ■ | ■ | |
| 4 | Schalldämmung vorne | 8 738 213 866 | ■ | ■ | ■ | |
| 5 | Schalldämmung hinten | 8 738 213 867 | ■ | ■ | ■ | |
| 6 | Schalldämmung links (276 x 565) | 8 738 213 868 | ■ | ■ | ■ | |
| 7 | Schalldämmung links (148 x 565) | 8 738 213 869 | ■ | ■ | ■ | |
| 8 | Schalldämmung links (106 x 565) | 8 738 213 870 | ■ | ■ | ■ | |
| 9 | Schalldämmung rechts | 8 738 213 871 | ■ | ■ | ■ | |
| 10 | Isolierung seitlich | 8 738 213 872 | ■ | ■ | ■ | |
| 11 | Schalldämmung oben | 8 738 213 873 | ■ | ■ | ■ | |
| 12 | Isolierung oben | 8 738 213 874 | ■ | ■ | ■ | |
| 13 | Dichtband l = 570 mm | 8 738 213 875 | ■ | ■ | ■ | |
| 14 | Dichtplatte | 8 738 213 876 | ■ | ■ | ■ | |
| 15 | Sterngriff D25 M5x20 (4x) | 8 738 213 877 | ■ | ■ | ■ | |
| 16 | Halter Rohr 21,2mm | 8 738 211 826 | ■ | ■ | ■ | |
| 17 | Isolierung vorne | 8 738 214 434 | ■ | ■ | ■ | |
| 18 | Isolierung hinten | 8 738 214 435 | ■ | ■ | ■ | |
| 19 | Isolierung rechts | 8 738 214 436 | ■ | ■ | ■ | |
| 20 | Isolierung links | 8 738 214 437 | ■ | ■ | ■ | |

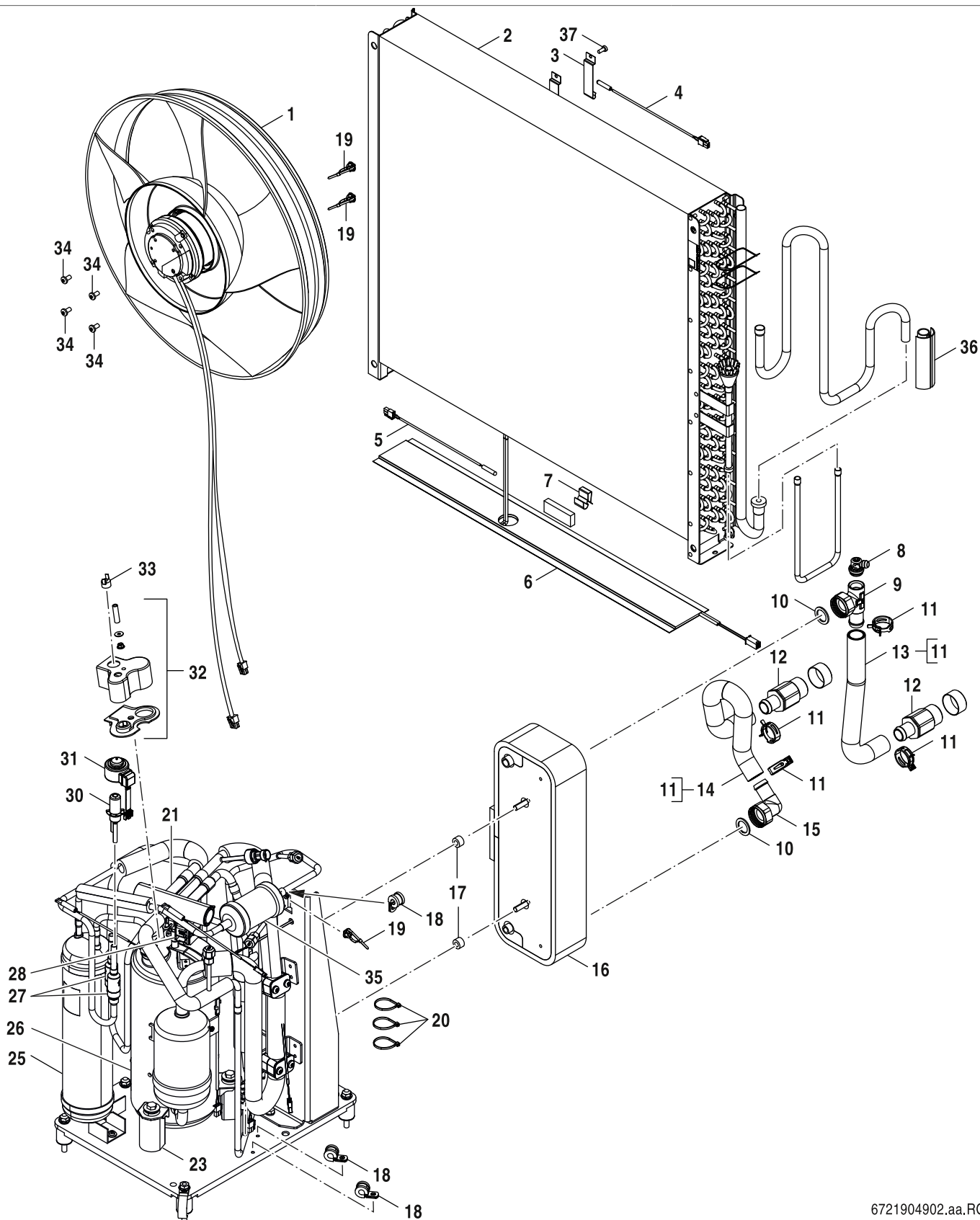
Compress AW OR 4-7 S

Dämmung Kältekreis
Aislamiento Sistema frigorífico
Isolation Circuit de réfrigérant

3

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904902.aa.RO

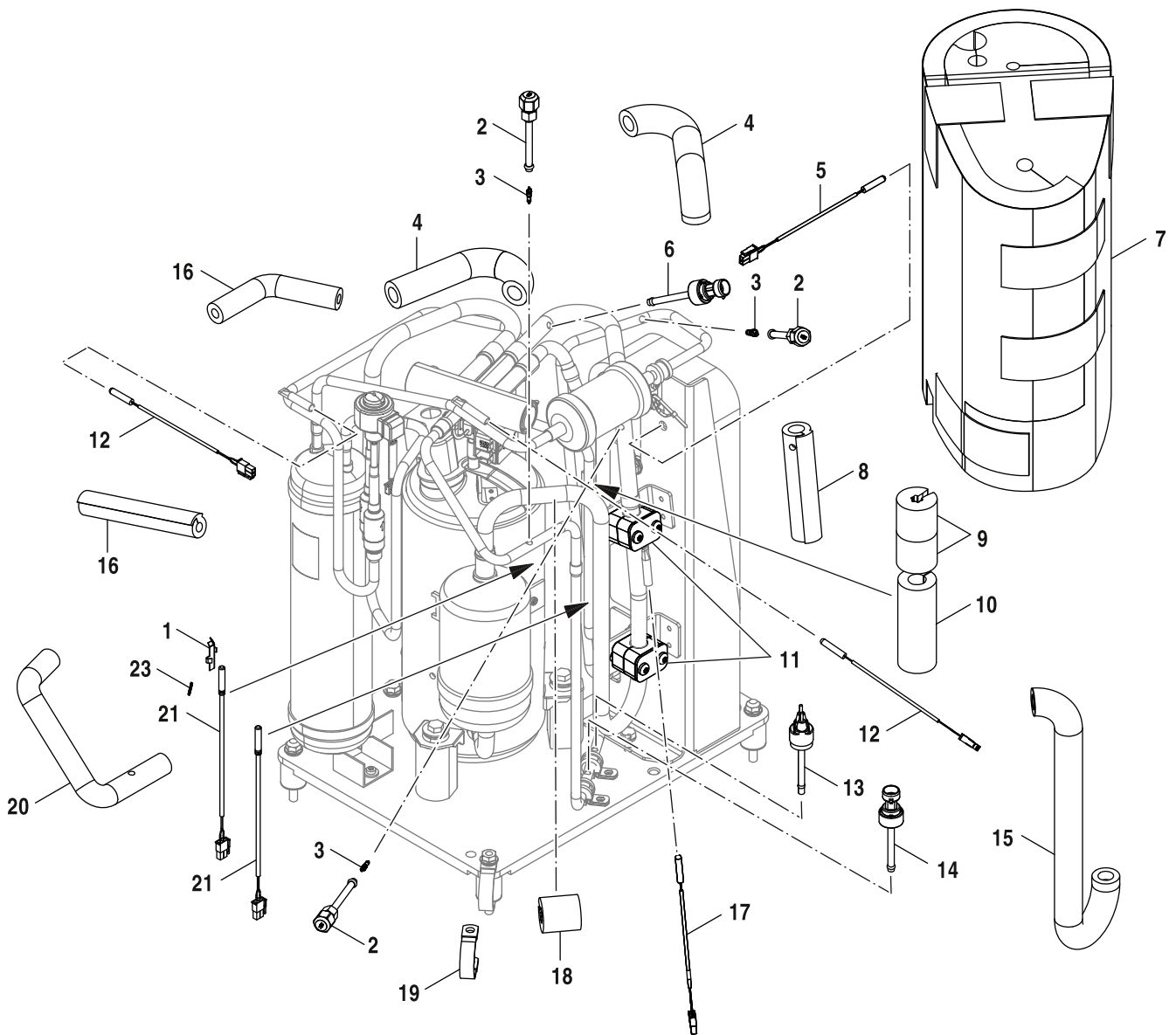
Kältekreis
Sistema frigorífico
Circuit de réfrigérant

Compress AW OR 4-7 S

4

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



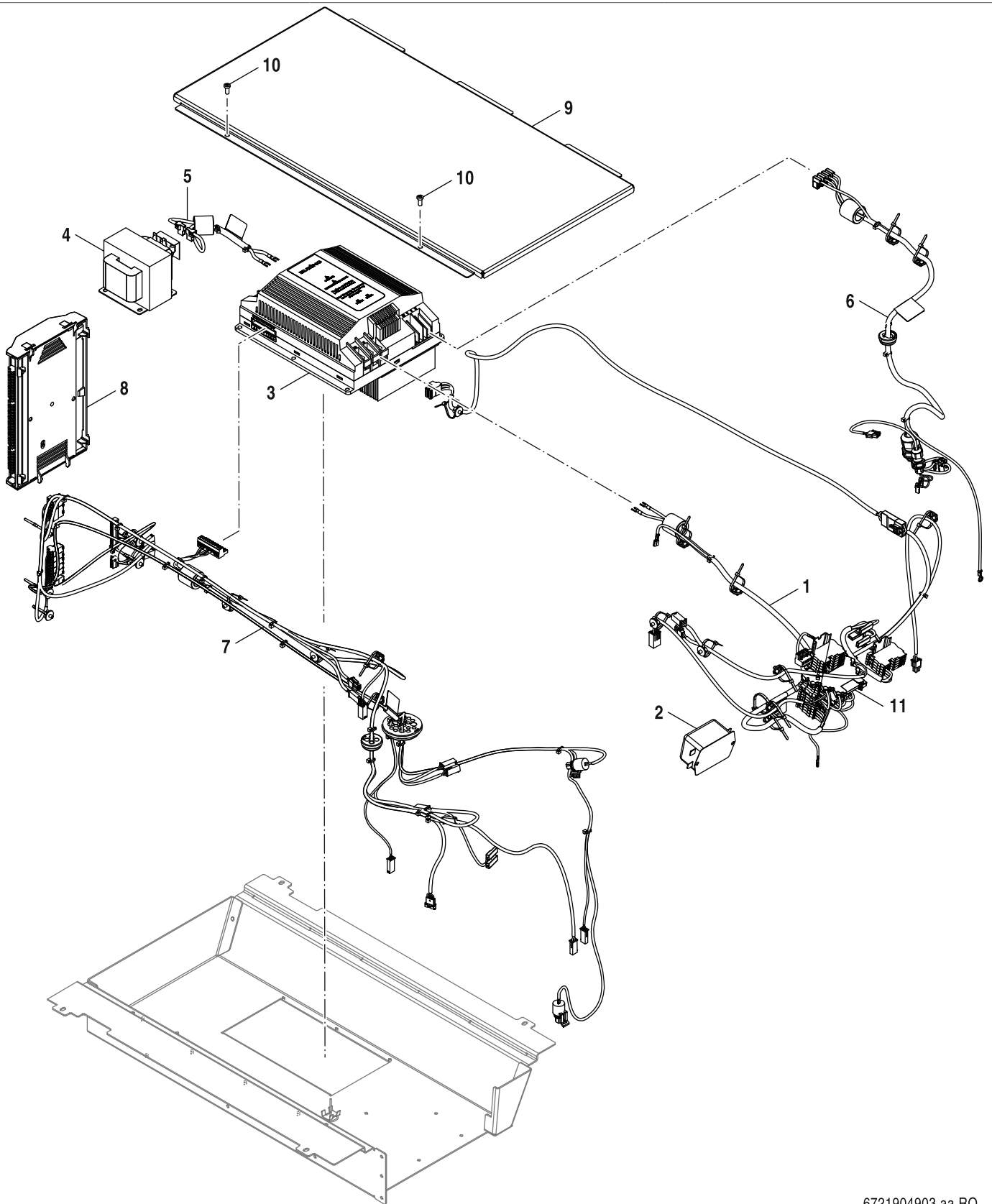
6721904904.aa.RO

5 Fühler und Isolierungen
Sonde e isolamenti
Sondes et isolations

Compress AW OR 4-7 S

Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange



6721904903.aa.RO

6
Regelung
Termoregolazione
Régulation

Compress AW OR 4-7 S

Übersetzungsliste

Traduzione delle descrizioni

Liste des traductions

| Pos | Descrizione | Denomination | | | |
|----------|-----------------------------------|-------------------------------|--|--|--|
| 1 | Gruppo di costruzione | Groupe de construction | | | |
| 1 | Pannello anteriore bianco | Panneau avant blanc | | | |
| 2 | Diffusore bianca | Diffuseur blanc | | | |
| 3 | Pannello protettivo sopra | Revêtement haut | | | |
| 4 | Pannello laterale argentato | Panneau latéral argent | | | |
| 5 | Copertura posteriore bianco | Panneau arrière blanc | | | |
| 6 | Coperchio posteriore bianco | Couvercle arrière blanc | | | |
| 7 | Prensa cable | Passe-câbles | | | |
| 8 | Prensa cable M32 | Passe-câbles M32 | | | |
| 9 | Set di fissaggio (Mantello) | Kit de montage (Habillage) | | | |
| 10 | Logo Bosch I = 150 mm | Logo Bosch I = 150 mm | | | |
| 11 | Logo Bosch DN 146 mm | Logo Bosch DN 146 mm | | | |
| 2 | Gruppo di costruzione | Groupe de construction | | | |
| 1 | Sensore di pressione | Capteur de pression | | | |
| 2 | Isolamento EPP | Isolation EPP | | | |
| 3 | Isolamento elettrico EPP | Isolation EPP | | | |
| 4 | Isolamento elettrico EPP laterale | Isolation EPP côté | | | |
| 5 | Isolamento elettrico EPP laterale | Isolation EPP côté | | | |
| 6 | Supporto Ventilatore | Support Ventilateur | | | |
| 7 | Isolamento (Difusor) | Isolation (Difusor) | | | |
| 8 | Isolamento elettrico EPP | Isolation EPP | | | |
| 9 | Isolamento EPP | Isolation EPP | | | |
| 10 | Guarnizione Involucro (EPP) | Joint Carter (EPP) | | | |
| 11 | Vite | PIED M10x35 | | | |
| 12 | Guarnizione | Gaine | | | |
| 13 | Lamiera di sicurezza | Tôle de sécurité | | | |
| 14 | Imbragatura L = 753 mm | Sangle de levage L = 753 mm | | | |
| 3 | Gruppo di costruzione | Groupe de construction | | | |
| 1 | Guarnizione (PE) | Joint (PE) | | | |
| 2 | Fascetta di serraggio posteriore | Sangle arrière | | | |
| 3 | Fascetta di serraggio anteriore | Sangle avant | | | |
| 4 | Isolamento acustico anteriore | Isolation acoustique avant | | | |

Übersetzungsliste**Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions**

| Pos | Descrizione | Denomination | | | |
|----------|--|---|--|--|--|
| 5 | Isolamento acustico posteriore | Isolation acoustique arrière | | | |
| 6 | Isolamento acustico sinistra (276 x 565) | Isolation acoustique gauche (276 x 565) | | | |
| 7 | Isolamento acustico sinistra (148 x 565) | Isolation acoustique gauche (148 x 565) | | | |
| 8 | Isolamento acustico sinistra (106 x 565) | Isolation acoustique gauche (106 x 565) | | | |
| 9 | Isolamento acustico destra | Isolation acoustique droite | | | |
| 10 | Isolamento elettrico laterale | Isolation côté | | | |
| 11 | Isolamento acustico sopra | Isolation acoustique haut | | | |
| 12 | Isolamento elettrico sopra | Isolation haut | | | |
| 13 | Nastro di tenuta l = 570 mm | Bande d'étanchéité l = 570 mm | | | |
| 14 | Piastra di tenuta | Plaque de scellement | | | |
| 15 | Maniglia M5x20, testa D25 (4x) | Poignée M5x20, Tête D25 (4x) | | | |
| 16 | Supporto Tubo 21,2mm | Support Tube 21,2mm | | | |
| 17 | Isolamento elettrico anteriore | Isolation avant | | | |
| 18 | Isolamento elettrico posteriore | Isolation arrière | | | |
| 19 | Isolamento elettrico destra | Isolation droite | | | |
| 20 | Isolamento elettrico sinistra | Isolation gauche | | | |
| 4 | Gruppo di costruzione | Groupe de construction | | | |
| 1 | Ventilatore D450 | Ventilateur D450 | | | |
| 2 | Evaporatore 7kW 5R | Évaporateur 7kW 5R | | | |
| 3 | Clip a innesto (Sonda di temperatura) | Clip (Sonde de température) | | | |
| 4 | Sensore sicurezza di temperatura NTC 900 | Sonde de température NTC 900mm 4,7kOhm | | | |
| 5 | Sonda di temperatura NTC 1700mm | Sonde de température NTC 1700mm | | | |
| 6 | Nastro riscaldante | Ruban chauffant | | | |
| 7 | Clip a innesto | Clip | | | |
| 8 | Disaeratore | Purgeur | | | |
| 9 | Raccordo a T | Raccord en T | | | |
| 10 | Guarnizione 30x21x2 (10x) | JOINT POMPES AWM 30x21x2 (10x) | | | |
| 11 | Clip a innesto (Tubo flessibile) | Clip (Tube flexible) | | | |
| 12 | Elemento di collegamento 1" | Pièce de raccordement 1" | | | |
| 13 | Tubo flessibile D = 29 mm | Tuyau souple, tube D = 29 mm | | | |
| 14 | Tubo flessibile D = 29 mm | Tuyau souple, tube D = 29 mm | | | |
| 15 | Raccordo filettato angolare 1" | Raccord à vis coudé 1" | | | |

Übersetzungsliste

Traduzione delle descrizioni

Liste des traductions

| Pos | Descrizione | Denomination | | | |
|----------|---|--|--|--|--|
| 16 | Scambiatore di calore a piastre 7 kW | Échangeur à plaques 7 kW | | | |
| 17 | Rondella Nylon 8,2x16,0x10,0 | Rondelle plate Nylon 8,2x16,0x10,0 | | | |
| 18 | Fascetta stringitubo 3/8 10 mm | Collier de serrage 3/8 10 mm | | | |
| 19 | Fascetta stringicavi | Attache de câbles | | | |
| 20 | Fascetta stringicavi (10x) | Attache de câbles (10x) | | | |
| 21 | Organo 4 vie | Vanne 4 voies | | | |
| 23 | Ammortizzatore di vibrazioni | Plot antivibratile | | | |
| 25 | Recipiente 1,5 L | Ballon de stockage 1,5 L | | | |
| 26 | Compressore Highly WHP07600 | Compresseur Highly WHP07600 | | | |
| 27 | Filtro Refrigerante | Filtre Réfrigérant | | | |
| 28 | Bobina | Serpentin | | | |
| 30 | Valvola di espansione | Détendeur | | | |
| 31 | Bobina | Serpentin | | | |
| 32 | Compressore set | Compresseur set | | | |
| 33 | Disgiuntore termico (Compressore) | Disjoncteur thermique (Compresseur) | | | |
| 34 | Bullone,vite M6x12 (4x) | Vis M6x12 (4x) | | | |
| 35 | filtro a secco | filtre à sec | | | |
| 36 | Isolamento elettrico | Isolation | | | |
| 37 | Vite M5x12 (5x) | Vis M5x12 (5x) | | | |
| 5 | Gruppo di costruzione | Groupe de construction | | | |
| 1 | Supporto | Support | | | |
| 2 | Valvola Schrader 5/16" ASM | Soupape Schrader 5/16" ASM | | | |
| 3 | Valvola Schrader | Soupape Schrader | | | |
| 4 | Coibentazione 180 mm | Isolation 180 mm | | | |
| 5 | Sensore sicurezza di temperatura NTC10 | Sonde de température NTC10 1000mm R40 mo | | | |
| 6 | Sensore di pressione | Capteur de pression | | | |
| 7 | Isolamento elettrico (Compressore) | Isolation (Compresseur) | | | |
| 8 | Coibentazione 120 mm | Isolation 120 mm | | | |
| 9 | Ammortizzatore di massa 13.7 x 38.1mm | Amortisseur de masse 13.7 x 38.1mm | | | |
| 10 | Isolamento Sonda di temperatura | Isolation Sonde de température | | | |
| 11 | Morsetto per tubi | Collier de serrage | | | |
| 12 | Sensore sicurezza di temperatura 200 mm | sonde de température 200 mm, 10 kOhm | | | |

Übersetzungsliste**Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions**

| Pos | Descrizione | Denomination | | | |
|----------|---|--------------------------------------|--|--|--|
| 13 | Pressostato | Interrupteur pression | | | |
| 14 | Sensore di pressione | Capteur de pression | | | |
| 15 | Coibentazione 450 mm | Isolation 450 mm | | | |
| 16 | Coibentazione 145 mm | Isolation 145 mm | | | |
| 17 | Sensore sicurezza di temperatura 200mm, | Sonde de température 200mm, 4,7 kOhm | | | |
| 18 | Ammortizzatore di massa 7.8 x 33.0mm | Mass damper 7.8 x 33.0mm | | | |
| 19 | Collegamento di massa a terra | Mise à la terre | | | |
| 20 | Coibentazione 270 mm | Isolation 270 mm | | | |
| 21 | Sonda di temperatura 1000mm R80 | Sonde de température 1000mm R80 | | | |
| 23 | Molla di tenuta | Ressort de maintien | | | |
| 6 | Gruppo di costruzione | Groupe de construction | | | |
| 1 | Cablaggio | Faisceau de câbles | | | |
| 2 | Filtro EMC | Filtre EMC | | | |
| 3 | Inverter | Onduleur | | | |
| 4 | Bobina | Serpentin | | | |
| 5 | Cablaggio | Faisceau de câbles | | | |
| 6 | Cablaggio Compressore 7 kW | Faisceau de câbles Compresseur 7 kW | | | |
| 7 | Cablaggio 7 kW (LV) | Faisceau de câbles 7 kW (LV) | | | |
| 8 | Centralina XCU HP (SRH-11) | Tableau électrique XCU HP (SRH-11) | | | |
| 9 | Copertura | Couvercle | | | |
| 10 | Vite M5x12 (5x) | Vis M5x12 (5x) | | | |
| 11 | Relè REL-MR-24DC/21 | Relais REL-MR-24DC/21 | | | |

Gerätetypen
Tipo apparecchi

Types de chaudières

| Gerät Apparecchio Chaudière | Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande | Land Paese Pays | Bemerkungen Osservazioni Remarques |
|-----------------------------------|--|--|--|
| AW 5 OR-S | 8 738 213 465 | Deutschland,Luxemburg,Schweiz,Österreich | |
| | | | |
| AW 4 OR-S | 8 738 213 464 | Deutschland,Schweiz,Österreich | |
| AW 7 OR-S | 8 738 213 466 | Deutschland,Schweiz,Österreich | |



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany